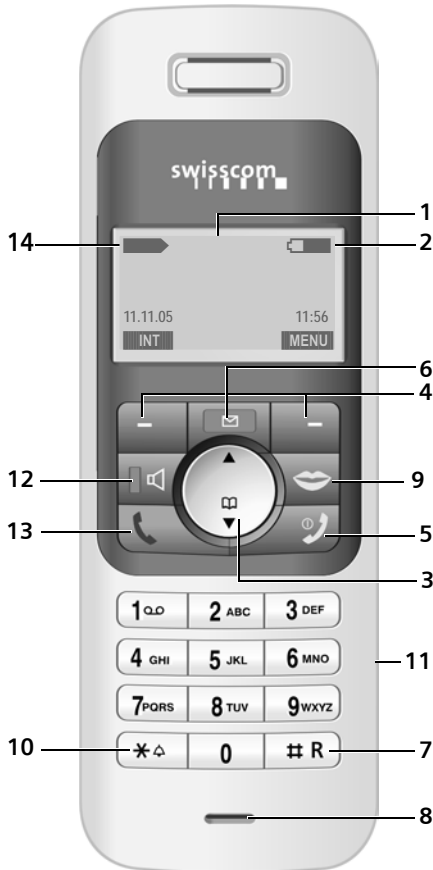









## **Aton CL100** Istruzioni per l'uso



## Breve descrizione del Portatile



- 1 **Display** in stand-by (esempio)
- 2 **Livello di carica delle batterie**  
 (da 1/3 fino a carica)  
 lampeggia: indica che le batterie stanno per esaurirsi  
 lampeggia: le batterie sono in fase di ricarica
- 3 **Tasto di navigazione** (pag. 10)
- 4 **Tasti Funzione** (pag. 10)
- 5 **Tasto di fine chiamata, accensione/ spegnimento**  
 Termina la chiamata, annulla la funzione, torna al livello precedente del menu (premere brevemente), torna in stand-by (premere a lungo), accende/spegne il portatile (premere a lungo in stand-by)
- 6 **Tasto messaggi**  
 Accede alla lista delle chiamate e alla lista dei messaggi  
 Lampeggia: segnala la presenza di un nuovo messaggio o di una nuova chiamata
- 7 **Tasto cancelletto**  
 Consultazione (Flash) (premere a lungo)  
 Alterna tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e cifre durante l'inserimento del testo (pag. 28)
- 8 **Microfono**
- 9 **Tasto "Swisscom Voice Portal" (portale vocale)** (vedi pag. 11)
- 10 **Tasto asterisco**  
 Attiva/disattiva le suonerie (premere a lungo in stand-by)
- 11 **Presca per auricolare** (pag. 6)
- 12 **Tasto viva voce**  
 Commuta tra ricevitore e viva voce  
 Se è acceso: il viva voce è attivo  
 Se lampeggia: segnala una chiamata in arrivo
- 13 **Tasto impegno linea**  
 Risponde ad una chiamata, apre la lista dei numeri selezionati (premere brevemente), avvia la selezione (premere a lungo)
- 14 **Livello del segnale di ricezione**  
 (da bassa ad alta)  
 lampeggia: indica assenza del segnale

## Breve descrizione della Base



- 1 Tasto di registrazione e ricerca portatili (Paging)

# Indice

<b>Breve descrizione del Portatile</b> . . . . .	<b>1</b>
<b>Breve descrizione della Base</b> . . . . .	<b>1</b>
<b>Nota di sicurezza</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Aton CL100 – non soltanto per telefonare</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Primi passi</b> . . . . .	<b>4</b>
Contenuto della confezione . . . . .	4
Collocare la base . . . . .	4
Collegare la base . . . . .	4
Mettere in funzione il portatile . . . . .	5
Clip da cintura e auricolare . . . . .	6
<b>Albero del menu</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Telefonare</b> . . . . .	<b>9</b>
Telefonare sulla linea esterna . . . . .	9
Terminare una chiamata . . . . .	9
Rispondere ad una chiamata . . . . .	9
Visualizzazione del numero del chiamante . . . . .	9
Viva voce . . . . .	9
<b>Funzionamento del portatile</b> . . . . .	<b>10</b>
Accendere/spengere il portatile . . . . .	10
Tasto di navigazione . . . . .	10
Tasti Funzione . . . . .	10
Tornare in stand-by . . . . .	10
Guida al menu . . . . .	11
Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale) . . . . .	11
Correzione di inserimenti errati . . . . .	11
<b>Utilizzare la rubrica telefonica</b> . . . . .	<b>12</b>
Rubrica telefonica . . . . .	12
Lista dei numeri selezionati . . . . .	13
Richiamare le liste con il tasto messaggi . . . . .	14
<b>Telefonare a tariffe convenienti</b> . . . . .	<b>14</b>
Visualizzare la durata della conversazione . . . . .	14
<b>SMS (messaggi di testo)</b> . . . . .	<b>15</b>
Registrarsi con l'assistente di registrazione per gli SMS . . . . .	15
Scrivere/inviare SMS . . . . .	15
Ricevere SMS . . . . .	16
Impostare Centro SMS . . . . .	17
SMS su sistemi telefonici (PABX) . . . . .	17
Attivare/disattivare la funzione SMS . . . . .	18
Eliminazione delle anomalie degli SMS . . . . .	18
<b>Utilizzare la Segreteria di Rete (Combox)</b> . . . . .	<b>19</b>
Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida . . . . .	19
Visualizzare il messaggio della segreteria di rete . . . . .	19
<b>Utilizzare più portatili</b> . . . . .	<b>19</b>
Registrare i portatili . . . . .	19
Cercare il portatile (Paging) . . . . .	20
Telefonare sulla linea interna . . . . .	20
Inclusione di un utente interno in una chiamata esterna . . . . .	20
<b>Impostare il portatile</b> . . . . .	<b>21</b>
Modificare la lingua del display . . . . .	21
Impostare il display . . . . .	21
Attivare/disattivare la risposta automatica alla chiamata . . . . .	21
Impostare il volume della suoneria . . . . .	21
Modificare la suoneria . . . . .	21
Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo . . . . .	22
Toni di avviso . . . . .	22
Usare il portatile come sveglia . . . . .	23
Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile . . . . .	23
<b>Impostare la base</b> . . . . .	<b>23</b>
Ripristinare i parametri iniziali della base . . . . .	23
<b>Usare la base con un centralino telefonico</b> . . . . .	<b>24</b>
Tempo di flash . . . . .	24
Impostare le pause . . . . .	24
<b>Appendice</b> . . . . .	<b>25</b>
Simboli utilizzati e modi di scrittura . . . . .	25
Cura . . . . .	25
Contatto con liquidi . . . . .	25
Domande e risposte . . . . .	25
Garanzia/Manutenzione/ Riparazione/Omologazione . . . . .	26
Riparazioni/Manutenzione . . . . .	26
Dati tecnici . . . . .	27
Scrivere e modificare testo . . . . .	28
<b>Accessori</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Indice analitico</b> . . . . .	<b>30</b>

## Nota di sicurezza

### Attenzione:

Leggere attentamente il presente manuale e le note di sicurezza prima dell'uso. Spiegarne ai bambini il contenuto ed i pericoli.



Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.



Utilizzare soltanto le **batterie ricaricabili consigliate** dello stesso tipo (pag. 25)! È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poiché non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.



Inserire le batterie ricaricabili rispettando la polarità e utilizzarle secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso (nell'alloggiamento delle batterie sono presenti le indicazioni con polarità e direzione di posizionamento delle batterie, pag. 5).



L'apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali, ecc).



L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito.



Non collocare la base in ambienti umidi, come bagni o cabine della doccia. Il portatile e la base non sono impermeabilizzati (pag. 25).



Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione, ad esempio, stabilimenti in cui si producono vernici.



Nel caso in cui il telefono sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.



### Nota concernente il riciclaggio

Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt'altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell'ambiente.

### Nota:

- Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i paesi. CLIP (visualizzazione numero di telefono), SMS (Short Message Services) e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale): queste funzioni dipendono dall'Operatore di Rete.

## Aton CL100 – non soltanto per telefonare

### Nota:

Tutte le funzioni collegate a CLIP, SMS e "Swisscom Voice Portal" (portale vocale) dipendono dall'Operatore di Rete.

Il vostro telefono non vi dà solamente la possibilità di inviare e ricevere SMS dalla rete fissa e di memorizzare fino a 100 numeri di telefono (pag. 12) – Il vostro telefono può fare di più:

- ◆ Associare i tasti del telefono a numeri importanti. La selezione di un numero telefonico viene eseguita premendo un solo tasto (pag. 12).
- ◆ Utilizzare il viva voce (pag. 9), per avere le mani libere durante la telefonata.
- ◆ Utilizzare il portatile come sveglia (pag. 23).

**Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!**

## Primi passi

### Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- ◆ una base Aton CL100
- ◆ un portatile Aton CL100
- ◆ un alimentatore
- ◆ un cavo telefonico
- ◆ due batterie ricaricabili
- ◆ un coperchio batterie
- ◆ una clip da cintura
- ◆ le istruzioni per l'uso (in tedesco, francese e italiano),
- ◆ auricolare.

### Collocare la base

La base deve essere collocata in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa da +5°C e +45 °C.

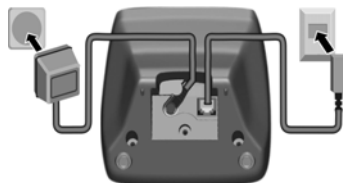
Collocare la base in posizione centrale dell'appartamento o della casa.

### Nota:

- ◆ Non esporre mai il telefono: a fonti di calore o a raggi solari diretti, o ad altri dispositivi elettrici.
- ◆ Proteggere il telefono da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

### Collegare la base

- ▶ Collegare **prima** l'alimentatore e **poi** la spina del telefono come descritto di seguito.

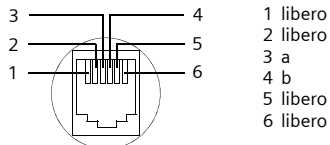


- 1 Alimentatore 230 V
- 2 Lato inferiore della base
- 3 Cavo di linea con spina telefonica

### Nota:

- ◆ L'alimentatore deve **essere sempre inserito** nella presa, poichè il telefono non può funzionare senza l'allacciamento alla rete.
- ◆ Se si acquista in un negozio un cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo di dotazione.

### Collegamenti corretti



## Mettere in funzione il portatile

### Inserire le batterie

#### Attenzione:

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili raccomandate a pag. 25! Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) o di altro tipo, poiché potrebbero causare danni o essere nocive per la salute. Il rivestimento della batteria potrebbe per es. danneggiarsi o la batteria potrebbe esplodere. Inoltre potrebbero verificarsi disturbi al funzionamento o danni all'apparacchio.

- Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedere la rappresentazione schematica).

La polarità è indicata nel vano batterie.



Il portatile si accende automaticamente. Si sente un tono di conferma.

### Chiudere il coperchio delle batterie

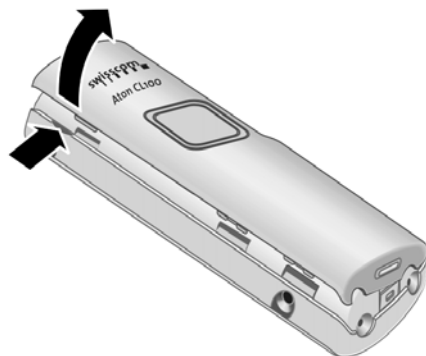
- Posizionare il coperchio delle batterie con gli incavi laterali sulle tacche poste all'interno del vano batterie.
- Quindi premere il coperchio fino al completo innesto.



### Aprire il coperchio delle batterie

- Se è già montata, togliere la clip da cintura.

- Fare leva nella scanalatura della presa dell'auricolare e tirare verso l'alto il coperchio della batteria.



### Registrazione e posizionamento del portatile della base

Prerequisito: il portatile non è registrato su alcuna base.

Il portatile si registra automaticamente sulla base Aton CL100.

- Collocare il portatile nella sede di ricarica, con il **display rivolto in avanti**.

Si sente un tono di conferma.

La registrazione automatica può durare fino a 5 minuti. Durante questo intervallo sul display viene visualizzato **Registrazione su** e **Base lampeggia**. Il portatile viene assegnato con il numero libero più basso (1-4). Se sono registrati più portatili dopo la registrazione, per es. INT 2 sul display di Aton CL100 sarà visibile anche il numero interno assegnato al portatile. A registrazione avvenuta, in basso a sinistra sul display viene visualizzato il tasto funzione **INT**.

#### Nota:

- la registrazione automatica avverrà solo qualora non si stia telefonando dalla base su cui si desidera registrare il portatile.
- Premendo un qualsiasi tasto, la registrazione automatica verrà interrotta.
- Se sulla base sono già registrati quattro portatili, ci sono due possibilità:
  - Il portatile con il numero interno 4 è in stand-by. Al portatile da registrare viene assegnato il numero 4. Il numero 4 precedente viene deregistrato.
  - Il portatile con il numero interno 4 è in uso: il portatile da registrare non può essere registrato.
- Se la registrazione automatica non funziona, bisogna registrare il portatile manualmente (pag. 19).

## Primi passi




- ▶ Per caricare le batterie lasciare il portatile nella sede di ricarica della base.

### Nota:

- Riporre il portatile esclusivamente nella sua base.
- Qualore il portatile si sia spento a cause delle batterie scariche e sia stato riposto nella base, si riaccenderà automaticamente.

Per eventuali dubbi o problemi vedi pag. 25.

## Primo processo di caricare e scaricare delle batterie

La carica delle batterie viene indicata sul display in alto a destra con il lampeggiamento del simbolo della batteria ,  o . Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica delle batterie (pag. 1).

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima scaricate e poi ricaricate completamente.

- ▶ A tale scopo, lasciare ininterrottamente il portatile nella base finché il simbolo delle batterie non lampeggia più (ca. 13 h).
- ▶ Estarre il portatile dalla base e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

### Nota:

Una volta eseguita la prima carica e scarica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella base.

### Avvertenze:

- ◆ ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta vengano rimosse e quindi reinserire le batterie nel portatile.
- ◆ durante la carica è normale che si surriscaldino le batterie. Questo non comporta nessun pericolo.
- ◆ La capacità di ricarica delle batterie si riduce dopo un pò di tempo a cause tecniche.


### Nota:

Una spiegazione dei simboli/icona e delle procedure usate in questo manuale si trovano nell'appendice, pag. 25.


## Impostare la data e l'ora

**MENU** → Impostazioni Varie → Data / Ora



Inserire giorno, mese e anno e premere **OK**. Con  scorrere tra i campi.



Inserire le ore e i minuti a 4 cifre (per es. 0 7 1 5 per le 07:15) e premere **OK**. Con  scorrere tra i campi.

**Se il telefono è registrato e l'ora è impostata, il display in stand-by ha la visualizzazione riportata a pag. 1.**

**Il vostro telefono è pronto per l'uso!**

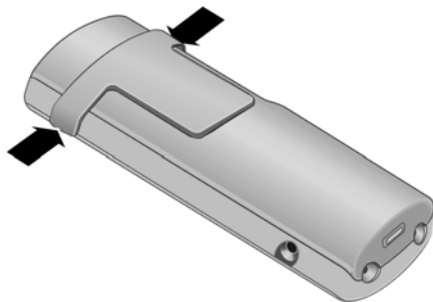
## Clip da cintura e auricolare

Con la clip da cintura e l'auricolare il vostro portatile può comodamente accompagnarvi in ogni angolo dell'ambiente di casa.

### Fissare la clip da cintura

Sui lati del portatile circa all'altezza del display si trovano due fori che consentono il fissaggio della clip da cintura.

- ▶ Premere la clip da cintura sulla parte posteriore del portatile, in modo che le estremità sporgenti si innestino completamente negli appositi fori.



La linguetta della clip da cintura deve essere rivolta verso l'alloggiamento delle batterie.

### Presca per auricolare

Si possono collegare tipi di auricolari con spina a jack. I seguenti modelli sono stati testati e quindi sono raccomandati: auricolare fornito in dotazione, HAMA Plantronics M40, MX100, MX150 e l'auricolare incluso.

Si esclude qualsiasi garanzia per la qualità di conversazione di altri modelli.



# Albero del menu

Si hanno due possibilità di selezionare tra le varie funzioni:

## Con combinazione di cifre ("shortcut")

- ▶ Per aprire il menu principale del portatile in stato di stand-by premere **MENU**.
- ▶ Inserire la combinazione di cifre, che si trova nell'elenco del menu prima della funzione.
- ▶ **Esempio:** **MENU 4 2 2** per "Impostare la lingua del portatile".

## Scorrendo il menu (vedi anche pag. 25)

- ▶ Per aprire il menu principale del portatile in stato di stand-by premere **MENU**.
- ▶ Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere **OK**.

### 1 SMS

1-1	Scrivi Messaggio				
1-2	Msg. Entranti 00+00				
1-3	Msg. Uscenti e/o Salvati				
1-4	Impostazioni Varie	1-4-1	Centri Servizi	1-4-1-1	Centro Servizi 1
				...	[fino]
				1-4-1-3	Centro Servizi 3

### 2 Sveglia

2-1	Attivazione
2-2	Ora

### 3 Impostazioni Audio

3-1	Volume suoneria		
3-2	Scelta melodia	3-2-1	Chiamate esterne
		3-2-2	Chiamate interne
		3-2-3	Sveglia
3-3	Toni di avviso		
3-4	Batteria scarica	3-4-1	Off
		3-4-2	On
		3-4-3	solo durante la chiamata

## Albero del menu

### 4 Impostazioni Varie

4-1	Data / Ora				
4 2	Portatile	4-2-1	Display	4-2-1-1	Screensaver
				4-2-1-2	Colore
				4-2-1-3	Contrasto
				4-2-1-4	Luminosità
		4-2-2	Lingua		
		4-2-3	Risposta Automatica		
		4-2-4	Registra Portatile		
		4-2-5	Reset Portatile?		
4-3	Stazione base	4-3-2	PIN di Sistema		
		4-3-3	Reset Base?		
		4-3-4	Inclusione interna		


### 5 Segreteria Telefonica

5-1	Imposta tasto 1	5-1-1	Segreteria di Rete
-----	-----------------	-------	--------------------



## Telefonare


### Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono le telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.

 Digitare il numero e premere il tasto impegno linea.

Oppure:

 Premere **a lungo** il tasto impegno linea  e digitare il numero di telefono.

Con il tasto di fine chiamata  è possibile interrompere la selezione.


#### Note:

- Eseguendo la selezione dalla rubrica telefonica (pag. 12) oppure della lista dei chiamanti (pag. 13) si evita di dover digitare più volte i numeri telefonici.
- Per la selezione rapida è possibile assegnare un numero dalla rubrica telefonica ad un tasto (pag. 12).
- È possibile modificare o completare un numero telefonico della chiamata attuale selezionato dalla selezione rapida o dalla rubrica telefonica.



### Terminare una chiamata

 Premere il tasto di fine chiamata.

### Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul display in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce  lampeggia.

Per accettare la chiamata si hanno le seguenti possibilità:

- ▶ Premere il tasto impegno linea .
- ▶ Premere il tasto viva voce .

Se il portatile si trova nella base e la funzione Risposta Automatica è attivata (pag. 21), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata non appena lo si solleva dalla base.

Se la suoneria disturba, premere il tasto funzione **MENU** Spegni la suoneria. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

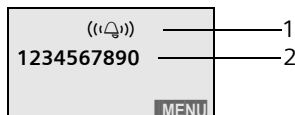
## Visualizzazione del numero del chiamante

Alla ricezione di una chiamata sul display può essere visualizzato il numero del chiamante, premesso che:

- ◆ Il vostro operatore di rete supporti il servizio CLIP, CLI:
  - CLI (Calling Line Identification): viene trasmesso il numero del chiamante
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): viene visualizzato il numero del chiamante

### Visualizzazione del numero telefonico del chiamante CLIP/CLI

Sul display può essere visualizzato il numero del chiamante se inserito nella rubrica telefonica.



- 1 Simbolo dello squillo
- 2 Numero o nome del chiamante

Al posto del numero viene visualizzato:



- ◆ Chiam. Esterna, se non viene trasmesso un numero.
- ◆ Chiam. Anonima, se il chiamante ha soppresso il trasferimento del numero.
- ◆ Sconosciuto, se non si è sottoscritto l'abbonamento al servizio CLIP.

## Viva voce

Se si utilizza la funzione viva voce non tenere il portatile vicino all'orecchio, ma appoggiato, per esempio, sul tavolo in modo tale che anche altre persone possano partecipare alla conversazione.

### Attivare/disattivare la viva voce

#### Attivare durante la selezione

  Digitare il numero e premere il tasto viva voce.

- ▶ Quando qualcuno partecipa alla conversazione è opportuno informare l'interlocutore.

## Funzionamento del portatile

### Passare dal ricevitore al viva voce

📞 Premere il tasto viva voce.

Durante una conversazione attivare o disattivare il viva voce.

Se si desidera riporre il portatile nella base durante una conversazione:

- ▶ Tenere premuto il tasto viva voce 📞 mentre lo si ripone. Se il tasto viva voce 📞 non è acceso, premere nuovamente.

Per regolare il volume, vedi pag. 21.

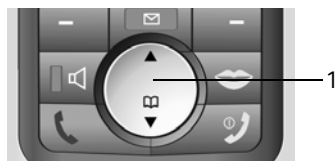
## Funzionamento del portatile

### Accendere/spengere il portatile

🔌 Premere a lungo il tasto di fine chiamata.

Si sente un tono di conferma.

### Tasto di navigazione



1 Tasto di navigazione.

In questo manuale il tasto di navigazione che si preme a seconda la situazione d'uso viene visualizzato in nero (sopra, sotto). Per esempio: 📶 per "premere di sopra sul tasto di navigazione"

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

#### In stand-by

- 📶 Aprire la rubrica telefonica.
- 📶 Impostare le suonerie del portatile (pag. 22).

#### Nelle liste e nei sottomenu

- 📶 / 📶 Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.

#### Nei campi di inserimento

- 📶 / 📶 Spostare il cursore verso **sinistra** o **destra**.

### Durante una conversazione esterna

- 📶 Aprire la rubrica telefonica.
- 📶 Modificare il volume di conversazione sia in modalità normale che in viva voce.

## Tasti Funzione

Le impostazioni correnti dei tasti funzione vengono visualizzate sulla riga inferiore del display è evidenziato in nero. I tasti funzione cambiano significato a seconda delle condizioni di funzionamento.

Esempio:



- 1 Impostazioni correnti dei tasti funzione
- 2 Tasti Funzione

I simboli del display più importanti sono:

- ESC** Tornare a un livello precedente del menu o annullare l'operazione.
- INT** Chiamare una linea interno (pag. 20).
- MENU** Aprire menu principale oppure un menu a seconda della situazione.
- OK** Confermare la selezione evidenziata.
- ◀C** Tasto cancella: cancellare un carattere per volta da destra a sinistra.

## Tornare in stand-by

Se si desidera di tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu:

- ▶ Premere a lungo il tasto di fine chiamata 🔌.

Oppure:

- ▶ Non premere alcun tasto: dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non sono state confermate né salvate premendo **OK** vengono cancellate.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a: pag. 1.

## Guida al menu

---


Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli.

### Menu principale (primo livello del menu)

---

- ▶ Per aprire il menu principale premere, in stand-by, il tasto **MENU**.

### Accedere ad una funzione

- ▶ Con il tasto di navigazione  selezionare la funzione e premere **OK**.

Oppure:

- ▶ Digitare la rispettiva combinazione di cifre, che viene visualizzata nell'elenco del menu (pag. 7) prima della funzione.


Il rispettivo sottomenu si apre (livello di menu successivo).

### Sottomenu

---


Le funzioni del sottomenu sono visualizzate sotto al forma di lista.

Accedere alla funzione:

- ▶ Con il tasto di navigazione  selezionare la funzione e premere **OK**.

Oppure:

- ▶ Digitare la rispettiva combinazione di cifre che viene visualizzata nell'elenco del menu (pag. 7) prima della funzione.

Premendo il tasto di fine chiamata  una volta brevemente, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

## Tasto "Portale vocale Swisscom" (portale vocale)

---



Premere il tasto.


Selezionare **Swisscom VP**. Si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom. Il numero di accesso 0848 849 850 è preprogrammato e non può essere modificato.

### Nota:

Con questo tasto si viene collegati direttamente al portale vocale di Swisscom, dove è possibile attivare molto facilmente servizi aggiuntivi come la deviazione di chiamata (servizio 21, 61 oppure 67), l'avviso di chiamata (servizio 43) oppure la conferenza a tre tramite comando vocale. Inoltre con comando vocale si ha anche facile accesso alle informazioni attuali negli ambiti dello sport, delle notizie e delle previsioni del tempo.

## Correzione di inserimenti errati

---

- ◆ Scorrere con il tasto di navigazione fino all'immissione errata, in caso viene visualizzato il simbolo .
- ◆ Con **⌫** cancellare il carattere a sinistra del cursore.
- ◆ Inserire un carattere nuovo a sinistra del cursore.
- ◆ Per inserire l'ora e la data ecc. sovrascrivere i caratteri lampeggianti.

Esempi per simboli già usati e i modi dei inserimenti si trovano nell'appendice di questo manuale, pag. 25.

## Utilizzare la rubrica telefonica

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- ◆ Rubrica telefonica
- ◆ Rubrica dei numeri selezionati
- ◆ Lista SMS
- ◆ Lista delle chiamate

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 100 voci.

La segreteria telefonica si può creare individualmente per portatile. Le liste e le voci si possono comunque trasferire ad altri portatili compatibili (pag. 13).

## Rubrica telefonica

Nella **Rubrica speciale** è possibile memorizzare sia numeri che i rispettivi nomi.

- ▶ Aprire la rubrica telefonica in stand-by con il tasto

### Lunghezza delle voci

Numero: mass. 32 cifre  
Nome: mass. 16 cifre

#### Nota:

Per la selezione rapida è possibile associare il numero ad un tasto del telefono (pag. 12).

## Salvare il primo numero nella rubrica telefonica

- Rubrica vuota Nuova voce?
- Inserire il numero e premere **OK**.
- Inserire il nome e premere **OK**.

## Salvare un numero di telefono nella rubrica telefonica

- **MENU** → Nuova voce
- Inserire il numero e premere **OK**.
- Inserire il nome e premere **OK**.

## Selezionare una voce della rubrica telefonica

- Aprire la rubrica telefonica.

Esistono le seguenti possibilità:

- ◆ Con scorrere alla voce fino alla selezione del nome desiderato.
- ◆ Inserire il primo carattere del nome e scorrere con alla successiva voce.

## Selezionare con la rubrica telefonica

- (Scegliere la voce; pag. 12)
- Premere il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

## Gestire le voci della rubrica telefonica

È stato selezionata una voce (pag. 12).

### Modificare la voce

- MENU** → Modifica voce
- Cambiare eventualmente numero e premere **OK**.
- Cambiare eventualmente nome e premere **OK**.

### Utilizzare altre funzioni

- (Scegliere la voce; pag. 12)
- **MENU**

Si possono selezionare le seguenti funzioni con

#### Utilizza numero

Modificare o completare un numero memorizzato. Poi selezionarlo o richiamare altre funzioni con **MENU**.

#### Cancello voce

Per cancellare la voce selezionata.

#### Trasferisci il numero a:

Per trasferire singoli voci ad un portatile (pag. 13).

#### Cancello lista

Per cancellare **tutte** le voci della rubrica telefonica.

#### Trasferisci tutta la rubrica:

Per trasferire tutta la rubrica telefonica ad un altro portatile (pag. 13).

#### Imposta tasto accesso rapido

Per assegnare la voce attuale ad un tasto per la selezione rapida.



## Effettuare una chiamata con la selezione rapida


- ▶ Premere **a lungo** il tasto memorizzato di selezione rapida.

## Trasferire una voce della rubrica telefonica ad un altro portatile

### Prerequisiti:

- ◆ Il portatile del mittente e il portatile del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- ◆ L'altro portatile e la base possono ricevere ed inviare le voci della rubrica telefonica.

 →  (Scegliere la voce; pag. 12)  
 → **MENU** → Trasferisci il numero a: / Trasferisci tutta la rubrica:

 Inserire il numero interno del portatile ricevente e premere **OK**.

L'esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio e con un tono di conferma sul portatile del destinatario

È stata trasferita una singola voce, premendo **OK** si può continuare a trasferire altre voci.

### Avvertenze:

- ◆ Le voci con numeri identici non vengono sovrascritte dal destinatario.
- ◆ Il trasferimento viene interrotto se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è piena.

## Copiare un numero di telefono nella rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile copiare il numero di telefono visualizzato in una lista, per esempio, dalla liste delle chiamate o dalla lista dei numeri selezionati.



Viene visualizzato un numero.

**MENU** → Copia nella Rubrica

▶ Completare la voce (pag. 12).

## Copiare un numero dalla rubrica telefonica




In molte condizione di funzionamento è possibile aprire la rubrica telefonica, ad esempio, per copiare un numero. Il portatile non deve essere in stand-by.

-  Aprire la rubrica telefonica.
-  Scegliere la voce (pag. 12).



## Lista dei numeri selezionati


Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (massimo 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

### Selezionare un numero dalla liste dei numeri selezionati

-  Premere **brevemente** il tasto.
-  Scegliere la voce desiderata.
-  Premere nuovamente il tasto impegno linea. Il numero viene selezionato.

### Gestione delle voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

-  Premere **brevemente** il tasto.
-  Scegliere la voce desiderata.
- MENU** Premere il tasto funzione.

Con  è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Utilizza numero (come nella rubrica telefonica, pag. 12)


Copia nella Rubrica

Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 13).


Cancello voce (come nella rubrica telefonica, pag. 12)


Cancello lista (come nella rubrica telefonica, pag. 12)

## Richiamare le liste con il tasto messaggi

Con il tasto messaggi  si richiamano le seguenti liste:

- ◆ Lista SMS
- ◆ Segreteria di rete
  - Se l'Operatore di Rete supporta questa funzione ed è impostata la segreteria di rete per la selezione rapida (pag. 19).
- ◆ Lista delle chiamate

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso. Il tasto  lampeggia. Sul display viene visualizzato un nuovo messaggio.

Se si preme sul tasto lampeggiante , vengono visualizzati i nuovi messaggi in tutte le liste esistenti. Nel caso che solo una lista contiene un messaggio, questo si apre immediatamente.

### Nota:

Se le chiamate nella segreteria di rete sono memorizzate, dopo la relativa impostazione si riceve un messaggio (vedere Istruzioni per l'uso della segreteria di rete del proprio Operatore di Rete).

## Lista delle chiamate

**Prerequisito:** CLIP (pag. 9)

Vengono memorizzate le ultime 10 chiamate non risposte/perse. Più chiamate dello stesso numero vengono salvate una sola volta (ultima chiamata).

Viene visualizzata la lista delle chiamate come di seguito:

Chiamate perse: 01+02

Numero voci nuove + numero messaggi vecchi, già letti.

## Aprire la lista delle chiamate

 → Chiamate perse: 01+02

 Scegliere la voce desiderata.

Nella **lista delle chiamate** viene visualizzata l'ultima chiamata ricevuta.

## Voce della lista

Esempio di una voce presente nella lista:





- ◆ Lo stato della voce
  - Nella lista delle chiamate**
  - Nuove: nuova chiamata persa.
  - Vecchie: voci già lette.
  - Risposte: è risposto alla chiamata.
- ◆ Numero progressivo della voce
  - 01/02 significa per esempio: prima voce di un totale di due voci.
- ◆ Numero o nome del chiamante
  - È anche possibile copiare un numero nella rubrica telefonica (pag. 13).
- ◆ Data e ora della chiamata (se impostate, pag. 6).

Con **MENU** Cancella voce per cancellare la voce attuale.

## Cancellare la lista delle chiamate

**Attenzione!** Tutti le voce **vecchie e nuove** vengono cancellate

 → Chiamate perse: → **MENU**  
→ Cancella lista

 Premere a **lungo** (stand-by)

## Telefonare a tariffe convenienti

Dopo la telefonata sul portatile visualizzare la durata della chiamata.

## Visualizzare la durata della conversazione

Viene visualizzata la durata di una conversazione

- ◆ durante una chiamata,
- ◆ fino a 3 secondi dopo aver riagganciato, se il portatile non viene rimesso nella sede di ricarica.

### Nota:

La durata effettiva della chiamata può variare di pochi secondi dal valore visualizzato.



## SMS (messaggi di testo)

Il vostro apparecchio viene fornito in modo che si possono inviare immediatamente SMS.

### Nota:

Alla consegna è preprogrammato il numero di accesso (062 210 000) del centro SMS di Swisscom.

### Prerequisiti:

- ◆ Il trasferimento dei numeri telefonici (CLIP, pag. 9) per la vostra connessione alla rete telefonica è stato attivato.
- ◆ Il vostro operatore di rete supporta il servizio messaggi SMS verso la rete fissa (per informazioni rivolgersi all'operatore di rete).
- ◆ Essere abbonati al servizio di invio e ricezione di SMS presso il proprio service provider. La registrazione viene effettuata solo con il primo SMS inviato.

Gli SMS si scambiano attraverso i centri SMS degli Operatori di Rete. Nell'apparecchio deve essere registrato il centro SMS attraverso il quale si inviano o ricevono SMS. È possibile ricevere SMS da **ciascuno** dei centri SMS registrati, a condizione che si sia registrati presso il proprio Operatore.

Gli SMS vengono inviati mediante il **Centro servizi**, registrato come **centro di trasmissione**. Tuttavia è possibile attivare qualsiasi altro centro SMS per l'invio di un messaggio attuale come centro di trasmissione (pag. 17).

Se non è inserito alcun centro servizi SMS il menu SMS è composto soltanto dalla voce Impostazioni. Inserire un centro servizi SMS (pag. 17).

### Nota:

- ◆ Se il telefono è collegato ad un sistema telefonico (PABX), vedere le note pag. 17.
- ◆ Per la ricezione degli SMS bisogna sottoscrivere l'abbonamento con il proprio l'operatore di rete.
- ◆ Ogni SMS in arrivo viene segnalato con uno squillo (squillo come da una chiamata esterna). Quando si risponde ad una tale chiamata, l'SMS viene perso. Per evitare questo squillo, sopprimere il primo squillo per tutte le chiamate esterne (pag. 22).

## Registrarsi con l'assistente di registrazione per gli SMS\*

Con l'assistente di registrazione è possibile registrarsi per l'invio e la ricezione degli SMS con tutti i service provider registrati.

### Prerequisito:

- ◆ Almeno un numero è memorizzato per un centro SMS.

Quando si apre il menu degli SMS per la prima volta, l'assistente vi registra automaticamente con tutti centri SMS registrati e raggiungibili. Con l'aiuto dell'assistente di registrazione è possibile registrarsi in un secondo momento ai centri SMS.

**MENU** → SMS (alla 1. chiamate)

**MENU** → SMS → Impostazioni → Für SMS anmelden (più tardi)

**OK** Premere il tasto di funzione per confermare la richiesta.

Si possono ricevere SMS solamente con i centri SMS registrati. (pag. 17).

## Scrivere/inviare SMS

Un SMS può essere lungo fino a 160 caratteri.

### Scrivere/inviare SMS

**MENU** → SMS → Scrivi Messaggio



Scrivere un SMS. Inserire il testo, vedi pag. 28

**MENU** Invia



Selezionare e premere **OK**.

Selezionare il numero con prefisso (anche nella rete locale) dalla rubrica telefonica o inserirlo direttamente e premere **OK**. Quando si invia un SMS ad una casella SMS: aggiungere la ID della casella SMS alla **fine** del numero. Il SMS viene inviato.

### Nota:

Se si riceve una chiamata mentre si sta scrivendo, il messaggio SMS viene salvato automaticamente nella lista delle bozze.

\* A seconda dell'operatore. Attualmente non è possibile sulla rete Swisscom.

## Lista delle bozze

È possibile salvare un SMS nella lista delle bozze, modificarlo e spedirlo più tardi.

### Salvare il messaggio SMS nella lista bozze (messaggi uscenti)

Si sta scrivendo un SMS (pag. 15).

**MENU** → Salva

### Aprire la lista dei messaggi uscenti (bozze)

**MENU** → SMS → Msg. Uscenti e/o Salvati

Viene visualizzato la prima voce della lista, ad esempio:



01/02: Numero corrente/numero totale degli SMS

### Leggere/cancellare singoli messaggi SMS

▶ Aprire la lista dei messaggi uscenti (bozze).

**▲** Selezionare il messaggio SMS.

**MENU** Leggi

Selezionare e premere **OK**, per leggere il messaggio SMS.  
Scorrere all'interno del messaggio SMS con **▲**.

Oppure:

**MENU** Cancella voce

Selezionare e premere **OK**, per cancellare il messaggio SMS.

### Scrivere/modificare SMS

Si sta leggendo un messaggio SMS nella lista dei messaggi uscenti (bozze).

**MENU** Premere il tasto funzione.

Si hanno le seguenti possibilità:

#### Scrivi Messaggio

Scrivere un nuovo messaggio SMS e poi inviarlo (pag. 15) o salvarlo.

#### Vuoi usare il testo?

Modificare un testo di un SMS salvato ed inviarlo successivamente (pag. 15).

### Cancellare la lista dei messaggi uscenti (bozze)

▶ Aprire la lista dei messaggi uscenti.

**MENU** Cancella lista

Selezionare e premere **OK**.

**OK** Premere il tasto funzione, per confermare la cancellazione. La lista viene cancellata.

**⏸** Premere **a lungo** (stand-by).

## Ricevere SMS

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti. Se questo messaggio è troppo lungo oppure non viene trasmesso completamente, viene suddiviso in singoli SMS. Poiché un SMS rimane nella lista anche dopo essere stato letto, **cancellare periodicamente gli SMS dalla lista**.

Se la memoria SMS è esaurita sul display viene visualizzato un avviso corrispondente.

▶ Cancellare i messaggi SMS non più utili (pag. 16).

### Lista dei messaggi ricevuti (Entranti)

La lista dei messaggi ricevuti contiene:

- ◆ tutti gli SMS ricevuti a partire dal più recente.
- ◆ gli SMS non sono stati inviati a causa di un errore.

L'arrivo degli SMS nuovi viene segnalato su tutti i portatili Aton CL100 mediante un messaggio sul display e il tasto **☒** lampeggia con un tono di avviso.

### Aprire la lista dei messaggi con il tasto **☒**

Premere **☒**.

La lista dei messaggi entranti viene visualizzata nel seguente modo (Esempio):



01+05: numero dei nuovi + numero dei vecchi voci già lette.

Una voce della lista viene, per esempio, visualizzato come di seguito:



01/02: Numero corrente degli SMS visualizzati/numero totale dei nuovi messaggi SMS

### Aprire la lista dei messaggi ricevuti dal menu SMS

**MENU** → SMS → Msg. Entranti 01+05

### Leggere o cancellare singoli SMS

- ▶ Aprire la lista dei messaggi ricevuti.
- ▶ Procedere come descritto in "Leggere/cancellare singoli messaggi SMS", pag. 16.

Dopo aver letto un nuovo SMS, gli viene assegnato lo stato **Vecchio**.

## Cancellare la lista dei messaggi ricevuti

Tutte gli SMS **nuovi o vecchi** della lista vengono cancellati.

- ▶ Aprire la lista dei messaggi entranti.

**MENU** Premere il tasto funzione.

- ▶ Procedere come descritto in "Cancellare la lista dei messaggi uscenti (bozze)", pag. 16.

## Rispondere o inoltrare SMS

Leggere un SMS (pag. 16).

**MENU** Premere il tasto funzione.

Si hanno le seguenti possibilità:

**Vuoi Rispondere?**

Scrivere ed inviare direttamente un SMS di risposta (pag. 15).

**Vuoi usare il testo?**

Modificare il testo del messaggio SMS ed inviarlo successivamente (pag. 15).

**Senden**

Inoltrare il testo di un SMS ad un altro destinatario (pag. 15).

## Copiare il numero nella rubrica telefonica

### Copiare il numero del mittente

Si sta leggendo un messaggio SMS nella lista dei messaggi entranti.

**MENU** Premere il tasto funzione.

Ulteriori informazioni vedi pag. 13.

#### Nota:

All'interno della rubrica telefonica è possibile creare una rubrica specifica per gli SMS anteposando un asterisco (\*) prima del nome di queste voci. La ID della casella postale viene trasmessa alla rubrica telefonica.

## Impostare Centro SMS

### Inserire/modificare i Centri SMS

#### Nota:

Alla consegna è preprogrammato il numero di accesso (062 210 000) del centro SMS di Swisscom.

- ▶ **Prima dell'inserimento di una nuova voce/registrazione** e prima della cancellazione dei numeri telefonici preimpostati informarsi sulle offerte ed eventuali particolarità sui servizi del vostro provider.

**MENU** → SMS → Impostazioni Varie

→ Centri Servizi



Selezionare il Centro SMS (per es. Centro Servizi 1) e premere **OK**.

Si hanno le seguenti possibilità:

**Abilitato**

Quando si vuole inviare degli SMS tramite questo Centro SMS, premere **OK**, per attivare il Centro SMS (✓ = attivo). Se prima è stato attivato un altro Centro SMS, questo viene disattivato. Ai Centri SMS 2 e 3 vale la impostazione fino al SMS successivo.

**No.Centro SMS**

Inserire il numero del Centro SMS e premere **OK**.

### Inviare un SMS tramite un altro Centro SMS

- ▶ Attivare il Centro SMS (2 o 3) come centro di trasmissione (pag. 17).

- ▶ Inviare gli SMS.

Questa impostazione vale solamente per il messaggio SMS che viene inviato successivamente. Dopo viene impostato ancora come Centro Servizi 1.

## SMS su sistemi telefonici (PABX)

- ◆ È possibile ricevere un SMS solo se i numeri telefonici dei chiamanti (pag. 9) vengono trasmessi (CLIP) ad un telefono dell'impianto telefonico interno del centralino telefonico. L'elaborazione CLIP del numero del Centro SMS viene effettuata nel vostro **Aton CL100**.

- ◆ È eventualmente necessario anteporre il prefisso (AKZ) del numero del Centro SMS (a secondo del centralino telefonico).

In caso dei dubbi, provare al proprio centralino telefonico (PABX), inviando, per esempio, un SMS al proprio numero di telefono: una volta con prefisso e una volta senza.

- ◆ Quando si invia un SMS il vostro numero mittente può essere inviato senza il numero interno dell'apparecchio derivato. In questo caso il destinatario non può rispondere direttamente.

L'invio e la ricezione degli SMS ai **centralini telefonici di tipo ISDN** è possibile solamente tramite il numero MSN della base.

## Attivare/disattivare la funzione SMS


Disattivando questa funzione non sarà più possibile ricevere messaggi SMS e il vostro apparecchio non invia più messaggi SMS.

Le impostazioni relative all'invio e alla ricezione di SMS che avete effettuato (numero di telefono dei Centri SMS) nonché la lista dei messaggi ricevuti e quelli delle bozze rimangono tuttavia memorizzate dopo lo spegnimento.

**MENU 4 3 9 2 6**

 **0 OK** Disattivare la funzione SMS.

oppure:

 **1 OK** Attivare la funzione SMS (impostazione predefinita).

## Eliminazione delle anomalie degli SMS

### Codice di errore durante l'invio

Quando l'invio di un messaggio SMS non è stato effettuato per un lungo periodo di tempo, l'SMS viene assegnato con lo stato errore XX e spostato nella lista dei messaggi entranti.

EO	Suppressione costante del numero attiva (CLIR) oppure il servizio di visualizzazione del numero di telefono non funziona.
FE	Errore durante la trasferimento di SMS.
FD	Errore durante l'instaurazione del collegamento con il centro servizio SMS, vedi possibile soluzioni a problemi.

### Possibili soluzioni ai problemi

La seguente tabella contiene un elenco delle anomalie e delle possibili cause con le istruzioni per la loro eliminazione.

Non è possibile inviare.
1. La funzione "visualizzazione del numero" (Calling Line Identification Presentation, pag. 9) non funziona. ▶ Far controllare la funzione dall'Operatore di Rete.
2. Il trasferimento dell'SMS è stato interrotto (per esempio da una chiamata). ▶ Rinviare il SMS.
3. Questo servizio non è supportato dall'operatore di rete.

4. Il numero del centro servizi non è inserito o è sbagliato.  
▶ Inserire il numero (pag. 17).

Si riceve un SMS con testo incompleto.

1. La memoria del telefono è esaurita.  
▶ Cancellare gli vecchi SMS (pag. 16).
2. L'operatore di rete non aveva ancora trasmesso il resto del SMS.

SMS viene letto.

1. La voce "Visualizzare il numero di telefono" non è impostata.  
▶ Abbonarsi a questo servizio con il proprio operatore di rete (a pagamento).
2. Gli operatore di rete fissa o mobile non hanno stipulato accordi commerciali.  
▶ Informarsi presso l'operatore SMS.
3. L'apparecchio finale non viene riconosciuto dal provider degli SMS come abilitato al servizio SMS alla rete fissa, cioè non si è più registrati.  
▶ Abbonarsi (nuovamente) al servizio di ricezione SMS (pag. 15).

Ricezione solo di giorno come messaggio vocale.

L'apparecchio finale non è registrato nel database del vostro provider SMS come abilitato al servizio, cioè non si è più registrati.

- ▶ Abbonarsi (nuovamente) al servizio di ricezione SMS (pag. 15).

Non si possono richiamare le funzioni SMS al proprio portatile.

Un altro portatile registrato alla stessa base sta usando le funzioni SMS.

- ▶ Aspettare fino a che nessun altro portatile sta usando le funzioni SMS.

## Utilizzare la Segreteria di Rete (Combox)

La segreteria di rete è la segreteria del proprio Operatore di Rete. È possibile utilizzare la segreteria di rete solo se questa è stata **abilitata** presso l'Operatore.

### Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida

Con la selezione rapida è possibile oppure la segreteria integrata.

La segreteria di rete è preimpostata per la selezione rapida. Basta solo inserire il numero.

### Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida e immettere il numero della segreteria di rete

**MENU** → Segreteria Telefonica → Imposta tasto 1 Segreteria di Rete

Selezionare e premere **OK** (✓ = attivo).



Immettere il numero della segreteria di rete e premere **OK**. L'inserimento è memorizzato.



Premere **a lungo** (stand-by).

L'impostazioni valgono per tutti i portatili registrati.

### Chiamare la segreteria di rete

**1** Premere **a lungo**. Si viene collegati direttamente alla segreteria di rete.

Eventualmente premere il tasto viva voce . Si sente l'annuncio della segreteria di rete.

### Visualizzare il messaggio della segreteria di rete

Quando giunge un messaggio, si riceve una chiamata dalla segreteria di rete. Sul display viene visualizzato il numero della segreteria di rete se è stata richiesta la visualizzazione del numero di telefono. Se si accetta la chiamata, vengono riprodotti i nuovi messaggi. Se non si accetta, il numero della segreteria di rete viene salvato nella lista delle chiamate perse e il tasto messaggi lampeggia (pag. 14).

## Utilizzare più portatili

### Registare i portatili

Sulla base è possibile registrare fino a quattro portatili.

Registrazione automatica portatile Aton CL100 sul base Aton CL100, vedi pag. 5.

### Registrazione manuale del portatile Aton CL100 sulla base Aton CL100

La registrazione manuale del portatile deve essere effettuata sul portatile e sulla base.

A registrazione avvenuta, il portatile passa allo stato di stand-by. Se sulla base sono registrati più portatili, viene visualizzato il numero interno sul display, per esempio INT 2, dopo la registrazione.

La registrazione viene interrotta dopo 60 sec. Se la registrazione non è stata effettuata in questo lasso di tempo, ripetere il processo.

### Sul portatile

**MENU** → Impostazioni Varie → Portatile → Registra Portatile



Inserire il PIN di sistema della base (impostazioni di default: 0000) e premere **OK**. Sul display lampeggia Base.

### Sulla base



Premere il tasto Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 1) (per almeno 1 sec.).

### Registrazione di altri portatili a standard GAP

Registrazione di altri portatili Aton CL100 o altri portatili conformi allo standard GAP nel modo seguente.

### Sul portatile

- ▶ Predisporre il portatile in modalità di registrazione seguendo le relative istruzioni d'uso.

### Sulla base



Premere il tasto Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 1) (per almeno 1 sec.).


## Cercare il portatile (Paging)

---

È possibile cercare il portatile con l'ausilio della base.

- ▶ Premere **brevemente** il tasto di Ricerca Portatile /Paging sulla base (pag. 1).
- ▶ Tutti i portatili squillano contemporaneamente ("Paging"), anche se la suoneria è disattivata.

### Terminare la ricerca

-  Premere **brevemente** il tasto di Ricerca Portatile/Paging sulla base (pag. 1) oppure premere sul portatile il tasto di impegno linea.

## Telefonare sulla linea interna


---

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

### Chiamare altri portatile

- INT** Premere il tasto funzione. Vengono chiamati tutti i portatili.

### Terminare la chiamata

-  Premere il tasto di fine chiamata.


### Trasferire la chiamata ad un altro portatile

---

Le chiamate esterne possono essere inoltrate ad altri portatili (trasferimento di chiamata).

- INT** Premere il tasto funzione. Vengono chiamati tutti i portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale.

Quando l'utente interno risponde:

- ▶ Segnalare eventualmente la chiamata esterna.
-  Premere il tasto di fine chiamata.

La chiamata è stata inoltrata. Se un utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente.

## Consultazione sulla linea interna

---

Se si sta telefonando con un utente **esterno**, contemporaneamente è possibile chiamare un utente **interno** per una consultazione.

- INT** Premere il tasto funzione. Vengono chiamati tutti i portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale.

Quando l'utente interno risponde si può parlare.



## Terminare la consultazione

- ESC** Premere il tasto funzione. Si è di nuovo connessi con l'utente esterno.

## Accettare l'avviso di chiamata

---

Se durante una conversazione **interna** arriva una chiamata **esterna**, si sente un breve tono di avviso (breve segnale). Con la trasmissione del numero di telefono, sul display viene visualizzato il numero del chiamante.

-  Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione interna.
-  Premere il tasto di impegno linea, per rispondere alla chiamata esterna.

## Inclusione di un utente interno in una chiamata esterna

---


Se si sta effettuando una conversazione esterna, un utente interno può inserirsi in questa chiamata e partecipare alla conversazione. L'inclusione viene segnalata a tutti gli interlocutori con un segnale acustico.

**Prerequisito:** la funzione **Inclusione interna** è attiva.

### Attivare/disattivare l'inclusione interna

---


- MENU** → Impostazioni Varie → Stazione base → Inclusione interna (✓ = attivo)

-  Premere **a lungo** (stand-by).

### L'inclusione interna


---


La linea è occupata da una chiamata esterna. Sul display appare una nota corrispondente. Si desidera partecipare alla conversazione esterna in corso.

-  Premere **a lungo** il tasto impegno linea.

Si viene connessi alla chiamata/conferenza. Tutti i partecipanti sentono un tono di avviso.

### Terminare l'inclusione

-  Premere il tasto di fine chiamata. Tutti i partecipanti sentono un tono di avviso.

Se il **primo** partecipante interno preme sul tasto di fine chiamata , la connessione tra il portatile incluso ed il partecipante esterno resta attiva.

## Impostare il portatile

Il vostro portatile è preimpostato. È possibile personalizzare le impostazioni.

### Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare sul display il menu in diverse lingue.

**MENU** → Impostazioni Varie → Portatile  
→ Lingua

La lingua in uso è contrassegnata dal simbolo ✓.



Selezionare la lingua desiderata e premere **OK**.



Premere **a lungo** (stand-by).

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

**MENU** 4 2 2

Premere in sequenza i tasti.



Selezionare quindi la lingua corretta e premere **OK**.

### Impostare il display

È possibile scegliere tra aspetti di colore ed diversi livelli di contrasto. Inoltre è possibile di impostare uno sfondo (sreensaver) e la luminosità del portatile.

**MENU** → Impostazioni Varie → Portatile  
→ Display

Si hanno le seguenti possibilità:

#### Screensaver

Sono a disposizione quattro diversi screensaver con le impostazioni Nessun Screensaver oppure Orologio Digitale.

#### Colore

Quattro aspetti di colori. Quando la luminosità è spenta, il display viene visualizzato in bianco/nero indipendentemente dall'impostazione selezionata.

#### Contrasto

#### Luminosità

In carica / Non in carica. Definisce se la luminosità resta attiva a lungo oppure se viene spenta dopo un certo periodo di tempo (✓ = attiva a lungo).

#### Nota:

Se la luminosità è attiva quando il portatile non è nella sua base di ricarica, il tempo d'attesa in stand-by si abbrevia notevolmente!

## Attivare/disattivare la risposta automatica alla chiamata

Se questa funzione è stata attivata, per rispondere ad una chiamata è sufficiente sollevare il portatile dalla base, senza dover premere il tasto impegno linea ☎.

**MENU** → Impostazioni Varie → Portatile

Risposta Automatica

Selezionare e premere **OK**  
(✓ = attiva).



Premere **a lungo** (stand-by).

## Impostare il volume della suoneria

È possibile impostare il volume del viva voce su cinque livelli e il volume del ricevitore su tre livelli. Il volume del viva voce può essere modificato solo durante una conversazione.

Si sta effettuando una conversazione esterna.



Premere il tasto di navigazione.



Impostare il volume e premere **OK**.

#### Nota:

Il volume del viva voce può essere modificato solo se questa funzione è impostata.

## Modificare la suoneria

#### ◆ Volume:

È possibile scegliere tra cinque livelli di volume (1–5; per es. volume 2 = ) e "Crescendo" (6; aumento progressivo del volume ad ogni squillo = ).

#### ◆ Melodie:

Lista delle suonerie preimpostate. Le prime tre melodie corrispondono alle suonerie "classiche".

È possibile impostare suonerie diverse per le seguente funzioni:

- ◆ Chiamate esterne: per chiamate esterne
- ◆ Chiamate interne: per chiamate interne
- ◆ Sveglia: per la sveglia


## Impostare il volume della suoneria

---


Il volume è identico per tutti i tipi di suonerie.


**MENU** → Impostazioni Audio → Volume suoneria

Oppure in stand-by:

 Premere **brevemente**.

Poi:

 Impostare il volume e premere **OK**.

 Premere **a lungo** (stand-by).


## Impostare la melodia della suoneria


---

Impostare la melodia selezionata in base al tipo di chiamata, esterno, interna o per la sveglia.

**MENU** → Impostazioni Audio → Scelta melodia

Chiamate esterne / Chiamate interne / Sveglia  
Selezionare e premere **OK**.

 Selezionare la melodia  
(✓ = attiva) e premere **OK**.


 Premere **a lungo** (stand-by).

## Attivare/disattivare la suoneria

---

All'arrivo di una chiamata o in stand-by è possibile disattivare la suoneria sul portatile. È possibile rispondere ad una chiamata per quanto visualizzata sul display.

### Disattivare la suoneria

\*△ Tenere premuto il tasto asterisco **fino a quando** non appare più il simbolo  sul display.

### Riattivare la suoneria

\*△ In stand-by premere **a lungo** il tasto asterisco.

## Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo


---

Il telefono riconosce dal primo segnale di rete che arriva un SMS.

**MENU** 4 3 9 2 5

 **1 OK** sopprimere il primo squillo.

Oppure:

 **0 OK** rendere udibile il primo squillo.

**Nota:**

se la soppressione del primo squillo non è attiva, ogni SMS in arrivo viene segnalato con uno squillo. Qualora si risponda ad una tale "chiamata" al primo squillo, l'SMS viene persa.

## Toni di avviso

---

Il vostro portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:

### ◆ Suonerie:

- **Acustica tasti:** ogni pressione del tasto viene confermata.
- **Toni di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione, quando si ripone il portatile nella sede di ricarica e quando arriva un SMS o una nuova voce nella lista delle chiamate.
- **Tono di errore** (sequenza decrescente): in caso di inserimenti errati.
- **Tono di fine menu:** sfogliando, quando si arriva alla fine di un tono menu.

### ◆ Tono batterie:

quando le batterie devono essere ricaricate.

Il tono di conferma previsto per quando si ripone il portatile nella base non può essere disattivato.

## Attivare/disattivare il tono di avviso

---

**MENU** → Impostazioni Audio → Toni di avviso  
Selezionare e premere **OK**  
(✓ = attivo).

## Impostare il tono di batteria scarica

---

**MENU** → Impostazioni Audio → Batteria scarica

On / Off / solo durante la chiamata

Selezionare e premere **OK**  
(✓ = attiva). Il tono di batteria scarica viene attivato o disattivato oppure attivato durante una conversazione.



## Usare il portatile come sveglia

### Attivare/disattivare la sveglia

**MENU** → Sveglia → Attivazione (✓ = attiva)

Quando si attiva la funzione sveglia, si apre automaticamente il menu per impostare l'ora della sveglia (pag. 23).

Se la sveglia è attivata, sul display appare l'ora della sveglia con il simbolo ☉ invece dell'orologio.

### Impostare la sveglia

**MENU** → Sveglia → Ora



Impostare l'ora della sveglia e premere **OK**.

### Quando la sveglia suona...

#### Ripetizione di sveglia dopo 5 minuti

**Snooze** Premere il tasto display o qualsiasi altro tasto.

Quando si preme il tasto **Snooze** per la terza volta, la sveglia si disattiva per 24 ore.

#### Disattivare la sveglia per 24 ore

**Off** Premere il tasto funzione.

## Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile

É possibile resettare eventuali impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica telefonica, della lista delle chiamate, della lista degli SMS e la registrazione del portatile sulla base vengono mantenuti.

**MENU** → Impostazioni Varie → Portatile → Reset Portatile?

**OK** Per confermare premere il tasto funzione.

☾ Premere **a lungo** (stand-by).

Con il tasto ☾ si interrompe la procedura di ripristino.

## Impostare la base

Le configurazioni della base vengono effettuate con un portatile Aton CL100 registrato.

### Modificare il PIN di sistema

Bisogna inserire il PIN di sistema quando si registra un portatile alla base.

É possibile cambiare il PIN di sistema della base a 4 cifre ("0000") in un PIN di 4 cifre noto soltanto a voi.

#### Attenzione:

Annotare correttamente il nuovo PIN di sistema! Nel caso in cui venga dimenticato, è necessario un intervento a pagamento sull'apparecchio da parte di Swisscom (pag. 26).

**MENU** → Impostazioni Varie → Stazione base → PIN di Sistema



Inserire il nuovo PIN di sistema e premere **OK**. Per motivi di sicurezza l'inserimento viene visualizzato con quattro asterischi (\*\*\*\*).



Premere **a lungo** (stand-by).

## Ripristinare i parametri iniziali della base

Durante il ripristino dei parametri tutti i portatili verranno deregistrati. Le impostazioni individuali verranno ripristinate. Solo la data e l'ora restano memorizzate.

### Ripristinare i parametri iniziali della base con il menu

**MENU** → Impostazioni Varie → Stazione base → Reset Base?

**OK** Per confermare premere il tasto funzione.

### Ripristinare la base con il tasto sulla base

- ▶ Staccare l'alimentatore della base (pag. 4) dalla presa elettrica.



Premere il tasto Registrazione/Paging (pag. 1) e tenere premuto il tasto.

- ▶ Inserire l'alimentatore nella presa elettrica.



Continuare a tenere premuto il Registrazione/Paging (pag. 1).

- ▶ Rilasciare il tasto Registrazione/Paging (pag. 1). Adesso la base viene ripristinata.

## Usare la base con un centralino telefonico

---

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede (vedere le istruzioni d'uso del impianto telefonico).

I centralini telefonici che non supportano il trasferimento dei numeri di telefono (CLIP) non possono inviare o ricevere SMS.

### Tempo di flash

---

#### Impostare il tempo di flash

---


É possibile impostare il tempo di flash.

**MENU 4 3 9 1 2**



Inserire la cifra per il tempo di flash e premere **OK**.

0 = 80 ms; 1 = 100 ms; 2 = 120 ms;  
3 = 180 ms; 4 = 250 ms; 5 = 300 ms;  
6 = 600 ms; 7 = 800 ms


 Premere **a lungo** (stand-by).

#### Impostare le pause

---

#### Modificare la pausa dopo l'impegno di linea


---

É possibile impostare il tempo di pausa tra la pressione del tasto di impegno linea  e l'invio del numero di telefono.

**MENU 4 3 9 1 9**



Inserire la cifra per la durata della pausa (1 = 1 sec.; 2 = 3 sec.; 3 = 7 sec) e premere **OK**.

 Premere **a lungo** (stand-by).

#### Modificare la pausa introducibile con il tasto R

---

É possibile modificare la durata della pause se il centralino telefonico lo richiede (vedere le istruzioni d'uso del centralino telefonico).

**MENU 4 3 9 1 4**



Inserire cifra per la durata della pausa (1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms) e premere **OK**.

 Premere **a lungo** (stand-by).

## Appendice

### Simboli utilizzati e modi di scrittura

In questo manuale verranno usati certi simboli e metodi di scrittura spiegati di seguito.



Inserire cifre e caratteri.



Vengono rappresentate in nero (inverso) le funzioni attuali del display riportate sulla riga inferiore. Premere il corrispondente tasto del display per richiamare la funzione.





Premere il tasto di navigazione verso l'alto o verso il basso, per esempio, scorrendo il menu.

☎ / 0 / \*Δ ecc.

Premere il tasto visualizzato sul portatile.

Chiamate esterne / Chiamate interne (Esempio)  
Selezionare una funzione del menu (Chiamate esterne o Chiamate interne) e premere **OK**.

**MENU** → Impostazioni Audio → Scelta melodia (Esempio)

Premere **MENU**. Con  selezionare Impostazioni Audio e premere **OK**. Con  selezionare Scelta melodia e premere **OK**.

### Cura

► Pulire l'apparato e il portatile con un panno umido (senza solvente) o antistatico.

**Non utilizzare in nessun caso un panno asciutto poichè si potrebbero generare cariche elettrostatiche dannose per l'apparecchio.**

### Contatto con liquidi

In caso di contatto con liquidi:

- **Spegnere il portatile ed estrarre immediatamente le batterie.**
- Far sgocciolare il liquido dal portatile.
- Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile per **almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**non**: in microwe, forno o di altro tipo).
- **Accendere il portatile solo in stato asciutto.**


Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

### Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

#### Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
  - Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata .
2. Le batterie sono scariche.
  - Caricare o sostituire le batterie (pag. 5).

#### Sull display lampeggia Base.

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
  - Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. La base non è accesa.
  - Controllare l'alimentatore della base (pag. 4).

#### Il portatile non squilla.

La suoneria è disattivata.  
► Attivare la suoneria (pag. 22).

#### Non si sente il tono di selezione.

- Il cavo telefonico della base è stato sostituito.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo cavo, assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo di dotazione (pag. 4).

#### Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP sia stato sottoscritto presso l'Operatore di Rete (pag. 9).

La visualizzazione del numero non funziona.

- Il **chiamante** dovrebbe far controllare la visualizzazione del numero (CLI) presso l'Operatore di Rete.

#### Si sente un tono di errore durante l'inserimento (sequenza decrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.

- Ripetere la procedura.  
Osservare il display e se necessario leggere le istruzioni d'uso.

## Garanzia/Manutenzione/ Riparazione/Omologazione

---

### Garanzia

---

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto.

Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull'ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma.

La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che regiducano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

### Riparazioni/Manutenzione

---

#### Apparecchi in affitto

---

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

Le riparazioni\* e l'intervento sono gratuiti.

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia.

Se si dovesse rendere necessaria un riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia\*), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

\* Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.)

## Accumulatori

---

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

### Informazioni

---

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

### Concessione

---

Questo prodotto è stato progettato per l'uso in Svizzera sulla linea telefonica analogica.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

In caso di domande a causa delle differenze nelle reti telefoniche pubbliche rivolgersi al proprio rivenditore o Operatore di Rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

CE 0682

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web [www.swisscom.com](http://www.swisscom.com) alla rubrica Rubrik "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:  
Swisscom Fixnet AG  
RES - Voice  
Customer Premises Equipments (CPE)  
3050 Bern

## Dati tecnici

### Batterie raccomandate

(Al momento della stampa delle istruzioni d'uso)

Nichel-Metal-Idrato (NiMH):

- ◆ Sanyo Twicell 650
- ◆ Sanyo Twicell 700
- ◆ Sanyo NiMH 800
- ◆ Panasonic 700 mAh "for DECT"
- ◆ GP 550mAh
- ◆ GP 700mAh
- ◆ GP 850mAh
- ◆ Tecnologia Yuasa Te AAA Phone 600
- ◆ Tecnologia Yuasa AAA Phone 700
- ◆ Tecnologia Yuasa AAA 800
- ◆ VARTA Phone Power AAA 700mAh

Il portatile viene fornito con due pacchetti batterie tra quelli raccomandati.

### Autonomia di ricarica del portatile

Le seguenti indicazioni si rivolgono alle batterie ricaricabili con una capacità di 650mAh.

Autonomia in attesa	circa 130 ore (5giorni)
Autonomia in conversazione	circa 13 ore
Tempo di carica	circa 13 ore

I tempi di autonomia e di ricarica indicati valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

### Consumo della base

In modalità stand-by: circa 2W



Durante la conversazione: circa 3W

## Dati tecnici

Standard DECT	supportato
Standard GAB	supportato
Numero di canale	60 canali duplex
Frequenza	1880-1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW, potenza media per canale
Portata	fino a 250 m all'aperto, fino a 40 m in ambienti chiusi
Alimentazione base	230 V ~/50 Hz
Condizioni ambientali di funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % umidità relativa
Tipo di selezione	MFV (selezione a toni)
Tempo Flash	100 ms
Dimensione base	102x 124 x 81mm (Lungh x Largh x Alt)
Dimensioni portatile	141 x 53 x 31mm (L x B x H)
Peso della base	121 g
Peso del portatile con batterie	116 g

## Scrivere e modificare testo

Per creare un testo, valgono le seguenti regole:

- ◆ Il cursore viene mosso con  .
- ◆ I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- ◆ Premere **brevemente** il tasto cancelletto **#R**, per passare alla modalità "Abc" a "123", e da "123" a "abc" e da "abc" a "Abc" (scrittura maiuscola: 1. lettera scritta in maiuscolo, tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto cancelletto **#R** prima di inserire la lettera.
- ◆ Premere **tre volte** il tasto cancelletto **#R**: viene visualizzata la riga di selezione dei simboli assegnati al tasto cancelletto.
- ◆ Per le voci della rubrica telefonica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.


### Elaborare un testo

Se un tasto viene premuto **a lungo** i caratteri corrispondenti vengono visualizzati nell'ultima riga del display ed evidenziati l'uno dopo l'altro. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento, vede pag. 28.

Sul display viene indicato se è impostata la scrittura di caratteri maiuscoli, minuscoli o di cifre. Nell'ultima riga di testo viene visualizzato "abc -> Abc", "Abc -> 123" o "123 -> abc".

### Ordine delle voci della rubrica telefonica

Le voci nella rubrica sono in ordine alfabetico. Spazi e crifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. spazio (qui rappresentato con )
2. cifre (0-9)
3. lettere (in ordine alfabetico)
4. caratteri restanti

Per evitare che un nome venga disposto in ordine alfabetico inserire uno spazio o un numero prima del nome. Questa voce verrà inserita all'inizio della rubrica telefonica. I nomi preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica.

## Inserire caratteri speciali

### Scrittura standard

	1	0	*△	#R
	*) **)			
1x	spazio spazio	.	*	Abc-> 123
2x	1 ↵	,	/	123 -> abc
3x	£ 1	?	(	#
4x	\$ €	!	)	@
5x	¥ £	0	<	\
6x	□ \$	+	=	&
7x	¥	-	>	§
8x	□	:	%	
9x		¿		
10x		i		
11x		"		
12x		'		
13x		;		
14x		_		

\*) Rubrica telefonica e altre liste

\*\*\*) Durante la scrittura di un SMS

## Accessori

---

### Portatili Aton CL100

Trasformate il vostro Aton CL100 in un vero centralino telefonico senza fili:

- ◆ Display a colori illuminato (4096 Colori)
- ◆ Vari screensaver
- ◆ Tastiera illuminata
- ◆ Viva voce
- ◆ Suonerie polifoniche
- ◆ Rubrica telefonica per circa 100 voci
- ◆ SMS (Prerequisito: servizio CLIP )
- ◆ Sveglia
- ◆ Collegamento per auricolare, incluso auricolare



### Stazione di caricamento CL100 / CL300

(incluso alimentatore)



Utilizzando solamente accessori originali vi garantite il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto, un uso affidabile dello stesso e la certezza della rispondenza a tutte le importantissime norme Europee sulla sicurezza della salute (emissioni elettromagnetiche ecc).

## Indice analitico

<b>A</b>	
Accessori . . . . .	29
Acustica tasti . . . . .	22
Alimentatore . . . . .	3
Annullare (operazione) . . . . .	10
Anonimo . . . . .	9
Apparecchi medici . . . . .	3
Aspetto colore . . . . .	21
Assistente di registrazione (SMS) . . . . .	15
Attivare	
funzione SMS . . . . .	18
inclusione interna . . . . .	20
risposta automatica . . . . .	21
sopprimere squillo . . . . .	22
toni di avviso . . . . .	22
viva voce . . . . .	9
Attivare/disattivare funzione SMS . . . . .	18
Auricolare . . . . .	1, 6
Ausilio all'udito . . . . .	3
Autonomia di ricarica del portatile . . . . .	27
Avviso di chiamata, chiamata interna . . . . .	20
<b>B</b>	
Base	
collocare e collegare . . . . .	4
consumo . . . . .	27
impostare . . . . .	23
modificare PIN di sistema . . . . .	23
ripristinare i parametri iniziali . . . . .	23
usare la base con un	
centralino telefonico . . . . .	24
Batterie	
caricare . . . . .	6
inserire . . . . .	5
simbolo . . . . .	6
tono di avviso . . . . .	22
visualizzazione . . . . .	1, 6
<b>C</b>	
Caratteri speciali . . . . .	28
Caratteri, cancellare . . . . .	11
Centralino telefonico	
impostare il tempo di flash . . . . .	24
impostare tipo di selezione . . . . .	24
SMS . . . . .	17
tempi di pausa . . . . .	24
usare la base con un centralino telef. . . . .	24
Centro SMS	
cambiare numero . . . . .	17
impostare . . . . .	17
Cercare	
nella rubrica telefonica . . . . .	12
portatile . . . . .	20
Chiamare	
sulla linea esterna . . . . .	9
sulla linea interna . . . . .	20
Chiamata	
anonima . . . . .	9
da esterno . . . . .	9
inclusione di un utente . . . . .	20
inoltrare/trasferire (commutare) . . . . .	20
interno . . . . .	20
rispondere . . . . .	9
terminare . . . . .	9
Chiamata interna . . . . .	20
avvisare . . . . .	20
Chiamata persa/non risposta . . . . .	14
CLI, CLIP . . . . .	9
Clip da cintura . . . . .	6
Collegamenti corretti del telefono . . . . .	4
Collocare, base . . . . .	4
Consultazione (interna) . . . . .	20
Consumo (base) . . . . .	27
Consumo v. Ricarica	
Contenuto della confezione . . . . .	4
Contrasto . . . . .	21
Correzione degli errori . . . . .	25
Correzione di inserimenti errati . . . . .	11
Cura del telefono . . . . .	25
<b>D</b>	
Dati tecnici . . . . .	27
Disattivare	
inclusione interna . . . . .	20
risposta automatica . . . . .	21
sopprimere squillo . . . . .	22
toni di avviso . . . . .	22
viva voce . . . . .	9
Disattivare per 24 ore (sveglia) . . . . .	23
Display	
aspetto colore . . . . .	21
contrasto . . . . .	21
impostare . . . . .	21
in stand-by . . . . .	1
modificare la lingua del display . . . . .	21
screensaver . . . . .	21
Domande e risposte . . . . .	25
Durata della chiamata . . . . .	14
<b>E</b>	
Eliminazione degli errori	
SMS . . . . .	18
<b>G</b>	
Garanzia . . . . .	28
<b>I</b>	
Impostare i parametri iniziali	
portatile . . . . .	23
Impostare il tempo di flash	
(centralino telefonico) . . . . .	24
Impostare l'ora . . . . .	6
Impostare la data . . . . .	6
Impostare la melodia (suoneria) . . . . .	22



Impostare la sveglia . . . . . 23

Impostare parametri iniziali  
base . . . . . 23

Impostare volume . . . . . 21

altoparlanti . . . . . 21

lingua portatile . . . . . 21

ricevitore . . . . . 21

suoneria . . . . . 21

In funzione (mettere in funzione  
il telefono) . . . . . 4

Inclusione in una chiamata . . . . . 20

Inserimenti errati (correzione) . . . . . 11

Interno

consultare . . . . . 20

includere . . . . . 20

telefonare . . . . . 20

Inviare

SMS . . . . . 15

**L**

Liquidi . . . . . 25

Lista

delle chiamate perse/non risposte . . . . . 14

lista dei chiamanti . . . . . 14

lista dei messaggi ricevuti (SMS) . . . . . 16

lista dei numeri selezionati . . . . . 13

lista delle bozze (SMS) . . . . . 16

voce . . . . . 14

Lista dei chiamanti . . . . . 14

Lista dei numeri selezionati . . . . . 13

Livello di carica (batterie ricaricabili) . . . . . 1, 6

Luminosità . . . . . 21

**M**

Menu

albero del menu . . . . . 7

guida al menu . . . . . 11

tono di fine menu . . . . . 22

tornare ad un livello precedente . . . . . 10

Messaggio

tasto . . . . . 1

Modificare PIN . . . . . 23

Modificare PIN di sistema . . . . . 23

**N**

Note di sicurezza . . . . . 3

Numero

copiare dalla rubrica telefonica . . . . . 13

copiare nella rubrica telefonica . . . . . 13

della segreteria di rete inserire . . . . . 19

inserimento con rubrica telefonica . . . . . 13

salvare il numero del mittente . . . . . 17

salvare nella rubrica telefonica . . . . . 12

Numero Centro SMS . . . . . 17

**O**

Ordine nella rubrica telefonica . . . . . 28

Orologio digitale . . . . . 21

**P**

Paging . . . . . 1, 20

Portatile

accendere/spengere . . . . . 10

autonomia e tempo di ricarica . . . . . 27

cancellare . . . . . 23

cercare . . . . . 20

contatto con liquidi . . . . . 25

impostare (individuale) . . . . . 21

lingua display . . . . . 21

mettere in funzione . . . . . 5

registrare . . . . . 19

ripristinare i parametri iniziali . . . . . 23

stand-by . . . . . 10

toni di avviso . . . . . 22

trasferire una chiamata . . . . . 20

utilizzare più portatili . . . . . 19

volume viva voce . . . . . 21

Presenza per auricolare . . . . . 1, 6

**R**

Registrare (portatile) . . . . . 5, 19

Richiamare chiamante . . . . . 14

Richiamare dalla lista delle chiamate . . . . . 14

Risposta alla chiamata . . . . . 21

Risposta automatica . . . . . 9, 21

Rubrica telefonica . . . . . 12

aprire . . . . . 10

copiare numero dal testo . . . . . 13

ordine delle voci . . . . . 28

salvare il numero del mittente (SMS) . . . . . 17

salvare il primo numero . . . . . 12

salvare voce . . . . . 12

selezionare voce . . . . . 12

trasferire una voce/lista ad un portatile . . . . . 13

usare all'inserimento dei numeri . . . . . 13

**S**

Screensaver . . . . . 21

Scrivere testo, modificare . . . . . 28

Segnale di ricezione . . . . . 1

Segreteria di Rete . . . . . 19

Segreteria di rete . . . . . 19

Segreteria v. a. Segreteria di rete

Selezionare

con selezione rapida . . . . . 12

rubrica telefonica . . . . . 12

Selezionare un numero dalla lista dei  
numeri selezionati . . . . . 13

Selezione rapida . . . . . 12

segreteria di rete . . . . . 19

Shortcut (combinazione di cifre) . . . . . 7

SMS . . . . . 15

al centralino telefonico . . . . . 17

assistente di registrazione . . . . . 15

cancellare . . . . . 16

eliminazione degli errori . . . . . 18

inoltrare . . . . . 17

## Indice analitico

inviare . . . . .	15
leggere . . . . .	16
lista dei messaggi ricevuti . . . . .	16
lista delle bozze . . . . .	16
possibili soluzioni ai problemi . . . . .	18
rispondere o inoltrare . . . . .	17
salvare un numero . . . . .	17
scrivere . . . . .	15
scrivere testo . . . . .	28
SMS messaggi di testo	
Sopprimere	
primo squillo . . . . .	22
Spegnerne	
funzione SMS . . . . .	18
Squillo	
sopprimere . . . . .	22
Stand-by (display) . . . . .	1, 10
Suoneria . . . . .	21
impostare la melodia . . . . .	22
impostare volume . . . . .	10, 21
modificare . . . . .	21
sopprimere . . . . .	22
suoneria . . . . .	21
Sveglia . . . . .	23

## T

### Tasti

assegnare la voce della rubrica	
telefonica . . . . .	12
selezione rapida . . . . .	12
tasti del display . . . . .	1, 10
tasti di accensione/spegnimento . . . . .	1
tasti messaggi . . . . .	14
tasto asterisco . . . . .	1, 22
tasto cancelletto . . . . .	1
tasto di accensione/spegnimento . . . . .	1
tasto di fine chiamata . . . . .	1, 9, 10
tasto di impegno linea . . . . .	1, 9
tasto di navigazione . . . . .	1, 10
tasto messaggi . . . . .	1
tasto paging . . . . .	1
tasto R . . . . .	1
tasto viva voce . . . . .	1
Tasto messaggi	
aprire lista . . . . .	16
richiamare le liste . . . . .	14
Telefonare	
rispondere ad una chiamata . . . . .	9
sulla linea esterna . . . . .	9
sulla linea interna . . . . .	20
Telefonare a tariffe convenienti . . . . .	14
Tempi di pausa (centralino telefonico) . . . . .	24
Tempo di ricarica del portatile . . . . .	27
Terminare, chiamata . . . . .	9
Tipo di selezione . . . . .	24
Toni di avviso . . . . .	22
Tono di avviso (batterie da ricaricare) . . . . .	22
Tono di conferma . . . . .	22

Tono di errore . . . . .	22
Trasferire	
trasferire una voce ad un portatile . . . . .	13

## V

Visualizzare il messaggio della	
segreteria di rete . . . . .	19
Visualizzazione	
durata della conversazione è costi . . . . .	14
messaggio della segreteria di rete . . . . .	19
numero (CLI/CLIP) . . . . .	9
Visualizzazione del numero del chiamante	
(CLIP) . . . . .	9
Visualizzazione della ricarica . . . . .	6
Viva voce . . . . .	9, 10
tasto . . . . .	1
Voce	
salvare (segreteria di rete) . . . . .	19
Volume	
suoneria . . . . .	21
Volume di viva voce . . . . .	21



A31008-M1706-F151-1-7219

dt. 05/06 FX-RB-PS-CPE A31008-M1706-F151-1-7219